

# Serenade

Russian lyrics: Afanassy Afanasievich Fet (1820–1892)

German lyrics: Pavel Brochin, © Helbling

English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Sergei Prokofiev (1893–1953)

Nicht eilend / Don't rush

Soprano (S) and Alto (A) parts. The music is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: *ti - ha wé - čer da - ga - rá - je - gó - y sa - la -*  
*Um die Ber - ge legt der A - bend ne Schat - ten*  
*As the gol - den glow of eve - ning up - on the*

Tenor (T) and Bass (B) parts. The lyrics are: *tjá; snó - jnyj wó - sduh ha - la dá - jet, ma - jó di -*  
*lind; küh - le Win - de ge - hen la - bend, schlaf, mein sü - ßes*  
*hills, cool - ing bree - zes waft o'er you, sleep, my child, be*

Soprano (S) and Alto (A) parts. The lyrics are: *tjá. Ssa - la - da - wnó sa - pé - li, sspú - mrak wa - swe -*  
*Kind. Nach - ti - len lieb - lich in - gen, eh' die Nacht be -*  
*still. Night - gale song e - choes sweet - ly through the ev' - ning*

Tenor (T) and Bass (B) parts. The lyrics are: *ssjá. Sstró - ba sa - swe - né - li, sspí, ma - jó di -*  
*ginnt, z - nie Sai - ten zag - haft klin - gen, schlaf, mein sü - ßes*  
*mild, der string - ore shy - ly play - ing, sleep, my sweet - est*

• Bei der Lautschriftschreibung wurden sowohl die Rechtschreibung als auch die korrekte Silbentrennung außer Acht gelassen, denn es sollte alleine die „gesungene“ Wort veranschaulichen. Für weitere Aussprachehinweise siehe Anhang, S. 443. / In the phonetic transcription the spelling as well as the correct hyphenation was disregarded, because it's meant to illustrate only the "sung word". For further pronunciation hints see appendix, p. 443.

16

tjá. Ssmó - trjat swjó - sdy, ssló - wna ó - ěi, e - tna swe -  
*Kind. Ster - ne schau - en, Him - mels - au - gen, tren - nen, ich wohl ge -*  
 child. An - gels guard you, by your sweet ness in their eyes be -

20

tjá; tak le - hkó dy ná - ěi n - ěi,  
*sinnt, lass die Nacht dy ná - ěi n - ěi,*  
 guided, let the breath night en - ten - chen,  
 you,

23

sspi, ma - jó di - tjá, sspi, ma - jó di -  
*schlaf, mein Her - zens - kind, schlaf, mein Her - zens -*  
 sleep be - lov - ed child, sleep be - lov - ed

sspi, ma - jó di - tjá,  
*schlaf, mein Her - zens - kind,*  
 sleep be - lov - ed child,

26

sspi, ma - jó di - tjá.  
*schlaf, mein Her - zens - kind.*  
 sleep be - lov - ed child.

sspi, ma - jó di - tjá,  
*schlaf, mein Her - zens - kind,*  
 sleep be - lov - ed child,

sspi, ma - jó di - tjá.  
*schlaf, mein Her - zens - kind.*  
 sleep be - lov - ed child.